

蘇聯政治諷刺畫選集



蘇聯政治諷刺畫選集

劉 迅 編

人民美術出版社出版

一九五四年·北京

蘇聯政治諷刺畫選集

劉 迅 編

人民美術出版社出版

(北京燈市口三十七號)

新華書店發行

上海藝文書局鑄字印刷廠印刷

*

一九五四年三月第一版

一九五四年三月第一次印刷

編號：0727 1—5,000

前 言

〔蘇聯政治諷刺畫選集〕收集了蘇聯二十幾位政治諷刺畫家的作品，其中包括了著名而傑出的諷刺畫家庫克雷尼克塞、葉菲莫夫等人的代表作。

選集的第一部分，是蘇德戰爭時期的作品。從這些作品裏反映了蘇聯人民的英勇、堅強的戰鬥精神，揭露了希特勒法西斯侵略的本質，以及他們表面強大實際上却十分空虛的情況；在蘇聯紅軍強大的攻勢下面，法西斯侵略計劃徹底被粉碎了，並得到應有的懲罰。這裏所描繪的事件雖然已經被當作歷史的教訓成為過去了。但是今天看起來，却使我們更深切地認識到法西斯的罪惡，和它曾經給人類帶來的巨大的災難！這樣自然會推動愛好和平的人們更緊密的團結起來，警惕這種歷史的重演，為爭取民主與和平而鬥爭！

選集的第二部分，也是佔篇幅最多的主要部分，反映了世界反法西斯戰爭勝利後，直到今天國際上的重大政治事件。世界反法西斯戰爭雖然勝利了，但是戰爭的危機並沒有從此消除；相反地，以美帝國主義為首形成了一個反和平、反民主的侵略集團，這就是戰爭的空氣時時向全世界愛好和平的人們襲來的基本原因。

帝國主義就是戰爭！蘇聯政治諷刺畫家在揭露新戰爭挑撥者的罪惡陰謀方面，作了傑出的貢獻。蘇聯政治諷刺畫家們深刻而尖銳地揭露了美帝國主義武裝西德軍國主義者——波恩政府阿登納傀儡和武裝日本法西斯吉田政府，長期佔領日本變日本為侵略亞洲的軍事基地的罪惡行動。以美帝國主義為首的侵略集團的這些罪惡的行動，都是企圖挽救他們的經濟危機和政治危機，然而其結果，更造成了他們〔充滿陰霾的前景。〕

侵略集團內部並不是那麼〔平安〕〔和諧一致〕的，他們互相傾軋，互相爭鬥。而美帝國主義又是這些矛盾的主導者，它以侵略集團主子的姿態向其他資本主義國家進攻，英帝國在美國傾軋下，顯得那般可憐，不是獅子毛被剪得精光（〔華爾街理髮店〕）；便是當作牲畜一樣拉着美國佬坐着的車子無奈的走着。（〔緊密（膠合着）的英美利益〕）美國向他們的〔夥伴〕偽善地笑着說：〔你先歇我，我再騎你。〕這就是資本主義侵略集團內部的真實圖畫。

帝國主義就是戰爭！蘇聯政治諷刺畫家們揭露了美帝國主義操縱聯合國的陰謀，美帝國主義開動了聯合國的表決機器，沾辱了聯合國莊嚴的旗幟，發動了侵略朝鮮民主主義人民共和國的罪惡的戰爭，在朝鮮人民的國土上實行了空前的殘無人道的大屠殺，並進行了使全世界人民唾棄與反對的罪惡的細菌戰。〔實際上，現在聯合國與其說是世界性組織，還不如說是迎合美國侵略者需要的美洲人的組織〕（斯大林：對目前國際形勢的談話——一九五一年二月十六日——）美帝國主義者企圖掩蓋他

們在朝鮮罪惡的行爲，掩蓋他們沾滿了朝鮮人民的鮮血的屠手，他們帶上了「文化、人道、文明」潔白的紳士式的手套，以爲這樣就可以如願以償了。但是，朝鮮人民的鮮血却從潔白的手套裏面流出來了。（「來自巨濟島的紳士」）南斯拉夫人民的叛徒鐵托，蔣介石殘餘匪幫的醜惡形象都在蘇聯政治諷刺畫家的筆下刻劃得極爲深刻而生動。

蘇聯政治諷刺畫家以極大的熱情，充滿了對於和平勝利的信心，描繪了和平戰勝戰爭的主題。世界上一小撮侵略集團在強大的以蘇聯爲首的和平民主社會主義陣營的力量面前，顯現得多麼驚恐、不安與渺小呵！

蘇聯政治諷刺畫家深刻地描繪了世界上這些重大的政治事件。諷刺畫大師們最完善、最充分地發揮與創造了造型藝術的特質。把人物外形相貌的相像與內心精神狀態巧妙地、有機地統一起來了。無論描繪的是杜魯門、艾奇遜，或者是貝文、舒曼、阿登納……，都是那麼深刻、生動。這些人類的罪魁，表面的裝模作樣掩飾不了他們內心的卑鄙與醜惡，表面的偽善却掩蓋不了他們是屠殺人民的劊子手。

今天，在世界政治諷刺畫的領域裏，蘇聯的政治諷刺畫藝術成爲我們最值得學習的榜樣。

選集的第三部分，選編了兩篇文章：一篇是「給庫克雷尼克塞的一封信」；一篇是「庫克雷尼克塞」。前一篇是蘇聯阿捷爾拜疆共和國杜莫蓋依特市第一四五小學七年級的學生，寫給庫克雷尼克塞的一封信，請庫克雷尼克塞回答他們之間的友誼是怎樣結成的，他們三人又是怎樣進行集體創作美術作品的。庫克雷尼克塞很生動地、深刻地回答了小學生們提出的問題。後一篇文章是蘇聯著名的政治諷刺畫家、斯大林獎金獲得者葉菲莫夫和另一個人共同寫的。這是爲庫克雷尼克塞創作活動二十五周年而作的。文章中雖然不祇是講到庫克雷尼克塞的政治諷刺畫的創作活動，且更詳細地、全面地敘述了集體畫家——庫克雷尼克塞極其豐富的、多方面的創作活動。但是傑出的政治諷刺畫大師庫克雷尼克塞的其他形式的美術創作是和他們的政治諷刺畫的活動有機的聯系着的。比如他們榮獲一九四八年斯大林獎金的「結局」（油畫創作），就是一個明顯的例子。他們在衛國戰爭中揭露希特勒法西斯罪惡本質的創作活動，大大豐富了「結局」——這一傑作的思想內容與表現力。因此，本選集雖然主要是介紹蘇聯二十幾位政治諷刺畫家的作品，同時也將上述的兩篇文章附在畫的後面，相信它們對於了解蘇聯政治諷刺畫藝術是有幫助的。

（編者）

目 錄

無情地消滅侵略者！	庫克雷尼克塞作	(1)
「禮尚往來」	庫克雷尼克塞作畫・馬爾沙克作詩	(2)
魔鬼並不像戈培爾所描繪的那樣可怕	庫克雷尼克塞作	(3)
「衝擊隊」	庫克雷尼克塞作畫・馬爾沙克作詩	(4)
「額外總體」後備隊	庫克雷尼克塞作畫・馬爾沙克作詩	(5)
在東普魯士門外	庫克雷尼克塞作畫・馬爾沙克作詩	(6)
準備開闢第二戰場——最後一顆鈕扣的縫綴	葉菲莫夫作	(7)
垂涎莫斯科及其後果	庫克雷尼克塞作畫・馬爾沙克作詩	(8)
向食客開火	庫克雷尼克塞作畫・馬爾沙克作詩	(9)
德國的最後防綫	庫克雷尼克塞作畫・馬爾沙克作詩	(10)
最後的數字或1946年的前夜	庫克雷尼克塞作畫・馬爾沙克作詩	(12)
氫彈的訛詐救不了杜魯門的危機	什托米爾斯基作	(14)
馬歇爾計劃開張	庫克雷尼克塞作	(15)
片面的經濟	庫克雷尼克塞作	(17)
騎士及其旅伴	庫克雷尼克塞作	(19)
無 題	普羅斯庫梁克甫作畫・別塞明斯基作詩	(20)
流行的叫喊	甘 夫作	(21)
提 高	什托米爾斯基作	(23)
決 鬥	庫克雷尼克塞作	(24)
美國的垃圾堆	謝勉諾夫作	(25)
華爾街理髮店	庫克雷尼克塞作	(26)
緊密(膠合着)的英美利益	葉菲莫夫作	(27)
老手段，或是美援。	巴日諾夫作	(28)
不可靠的屏障	特魯布克維赤作	(29)
沿着挨打的老路	阿布拉莫夫作	(30)
美國式的「合作」	庫克雷尼克塞作	(31)
帶有壓力的簽字	齊諾夫斯基作	(32)

艾奇遜：——我們到那裏去呢，雖然我們又戴上一個套包？	加爾金作	(33)
昏頭昏腦的把戲	葉菲莫夫作	(34)
戰爭的鼠疫	庫克雷尼克塞作	(35)
李奇微在歐洲	甘夫作	(36)
金元箱完全敞開了	齊諾夫斯基作	(39)
開會去！	什托米爾斯基作	(40)
美國希特勒博物館及其保管人員	庫克雷尼克塞作	(41)
貝文、艾奇遜、舒曼（合唱）：「這是一隻和平的鳥兒，將來對我們大有 用場！」	庫克雷尼克塞作	(42)
按原來的打算結婚 爲了美國	葉菲莫夫作	(43)
討主顧喜歡的波恩成衣店	庫克雷尼克塞作	(45)
法西斯毒草	莫阿作	(46)
原子外交的遠景	葉菲莫夫作	(47)
無題	葉菲莫夫作畫、米哈爾科夫作詩	(48)
法西斯的傳家寶	庫克雷尼克塞作	(49)
錢「無功不受祿」	梭費爾斯基作	(50)
法西斯看家狗及其主子	庫克雷尼克塞作	(51)
極力效尤唯恐不肖	葉菲莫夫作	(52)
選舉的自由	葉菲莫夫作	(53)
沿着法西斯的老路	利斯作	(54)
美國船旋泊了	戈羅得斯基作	(55)
歐洲「合衆」國	庫克雷尼克塞作	(56)
美國奶媽	葉菲莫夫作	(57)
給死人貼膏藥	庫克雷尼克塞作	(58)
美國人一手包辦的骯髒勾當	庫克雷尼克塞作	(59)
進行急救	庫克雷尼克塞作	(60)
台灣的會議	庫克雷尼克塞作	(61)
南斯拉夫瘋吠兒狗的唾液	庫克雷尼克塞作	(62)
痛哭耗費的錢財	葉菲莫夫作	(63)
唐納·熙特先生的外交行李	阿布拉莫夫作	(64)
美國外交官出發之前	齊諾夫斯基作	(65)
危機降臨	葉菲莫夫作	(66)

美國的自由	普羅洛可夫作	(67)
勞動者的「美國生活方式」	謝勉諾夫作	(69)
聯合國的和聲	弗米且夫作	(71)
不成功的偽裝	庫克雷尼克塞作	(73)
美國魔術師的表演	伊凡諾夫作	(74)
代替遮羞布	葉菲莫夫作	(75)
美國侵略者的幌子	葉菲莫夫作	(76)
美國三年來在聯合國中使用的鑰匙	庫克雷尼克塞作	(77)
聯合國和艾奇遜	費道羅夫斯基作	(78)
東京的「香料店」	列奧作	(79)
石井將軍的「神祕失踪」	葉菲莫夫作	(80)
瘟神的變種	庫克雷尼克塞作	(81)
巴黎「迎接」瘟疫將軍	庫克雷尼克塞作	(82)
在朝鮮的美國「文明」	庫克雷尼克塞作	(83)
美國舉行閱兵	弗米且夫作畫・柯托夫作詩	(85)
二十世紀生番的「最後希望」	古賓作	(86)
所謂「自願遣返」的真相	葉菲莫夫作	(87)
福勒斯特的當代後補者	庫克雷尼克塞作	(88)
語言 美國劊子手的行爲	甘夫作	(89)
來自巨濟島的紳士	庫克雷尼克塞作	(91)
穿上囚衣 我們不給解開	巴甫欽斯基作	(93)
全世界人民的警告!	庫克雷尼克塞作	(94)
力量的對比	葉菲莫夫作	(95)
和平陣營和戰爭陣營	葉菲莫夫作	(96)

附 錄

小學生給庫克雷尼克塞的一封信	(99)
庫克雷尼克塞的覆信	(100)
庫克雷尼克塞——爲創作活動三十周年而作	葉菲莫夫、約 浮 (103)



無情地消滅侵略者！

庫克雷尼克塞作



〔禮 尚 往 來〕

白 天

法西斯命令農民說：「把頭上的帽子摘下來！」

晚 上

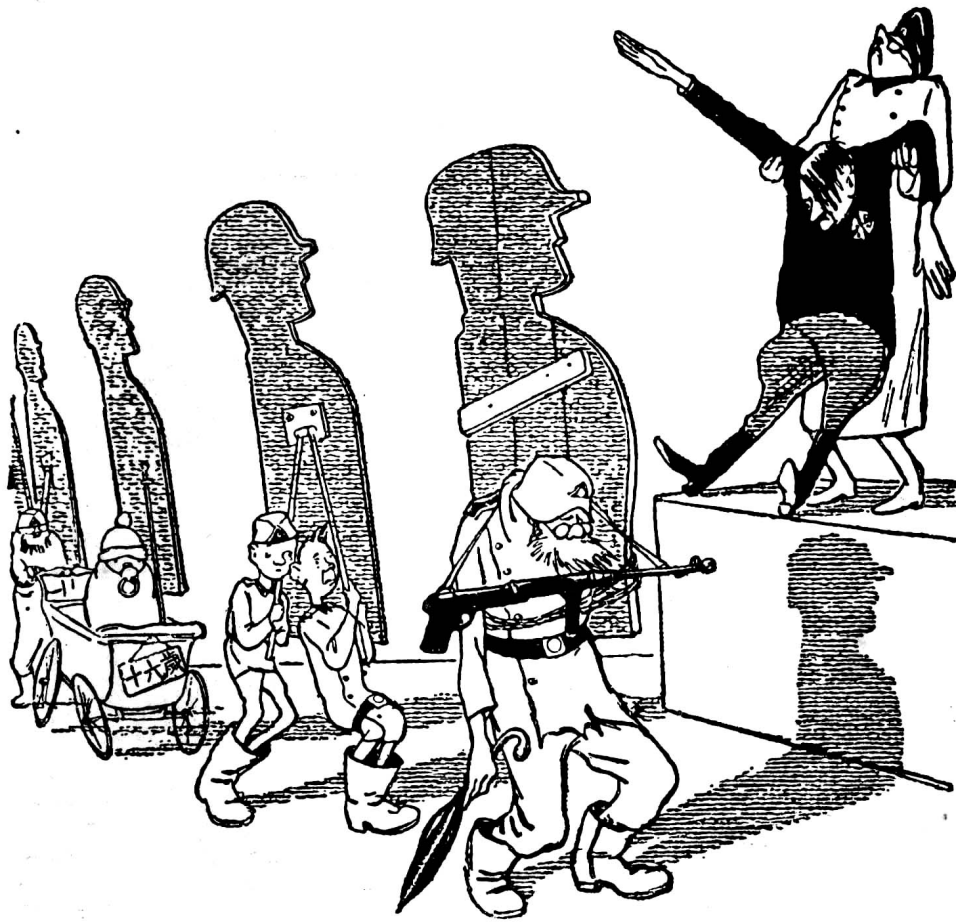
他連頭帶鋼盔，一齊送給了游擊隊。

庫克雷尼克塞作畫
馬爾沙克作詩
(桂 琴 譯)



魔鬼並不像戈培爾所描繪的那樣可怕

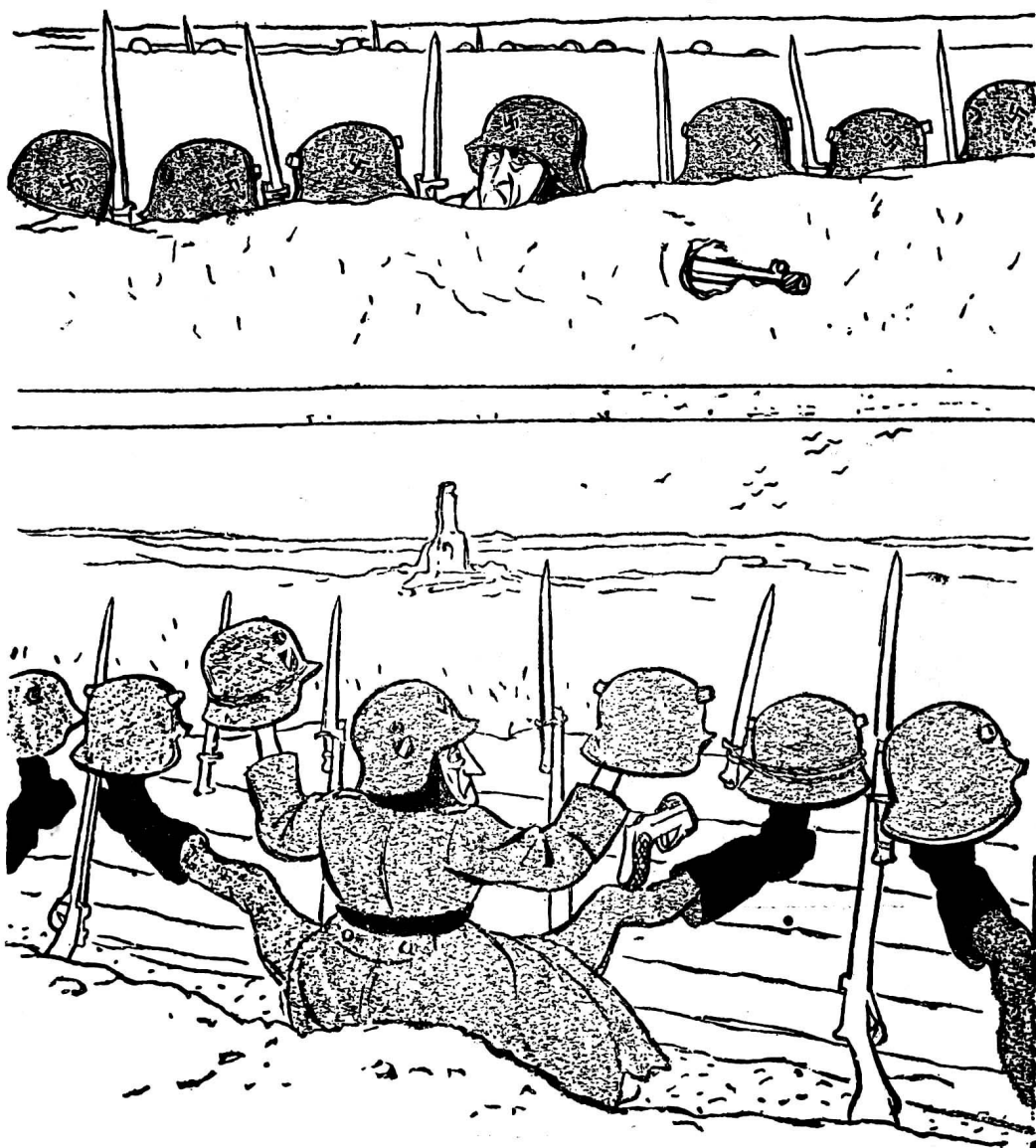
庫克雷尼克塞作



〔 衝 擊 隊 〕

希特勒的神經變得脆弱，
當他看到了自己的後備隊。

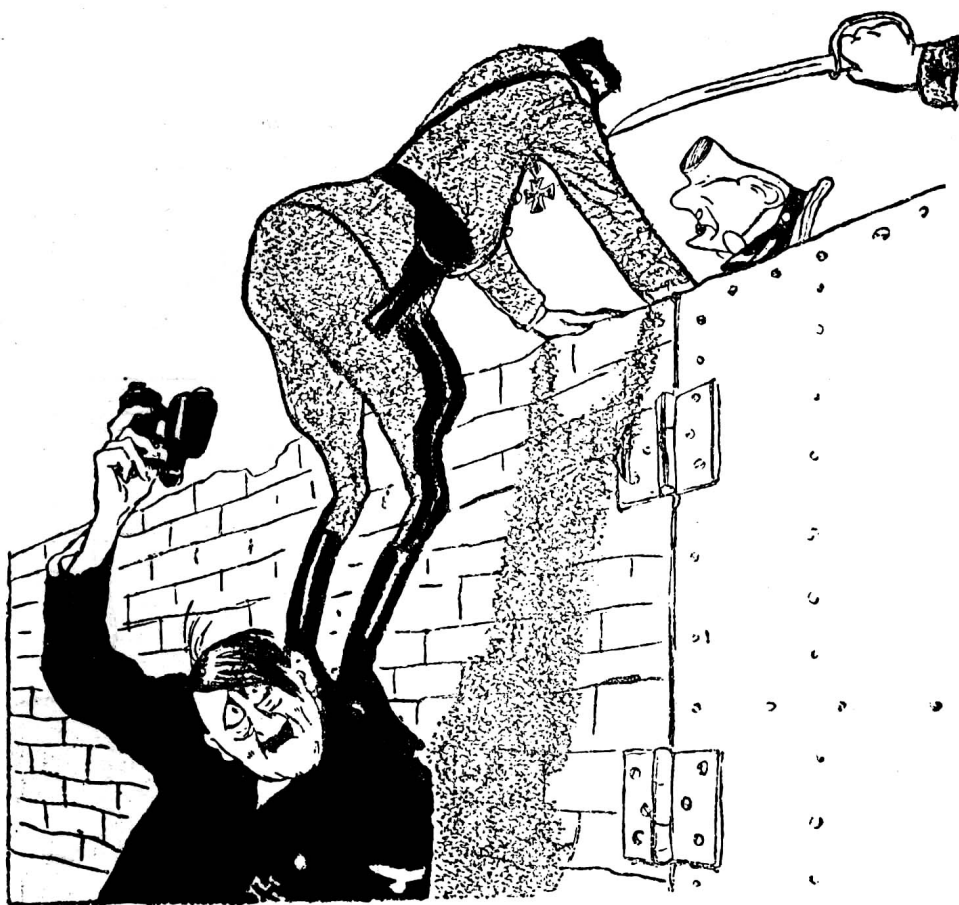
庫克雷尼克塞作畫
馬爾沙克作詩
(芝 延 譯)



〔額外總體〕後備隊

戰鬥的衝擊隊，整齊得像檢閱。
這也是他們，從背後照的像片。

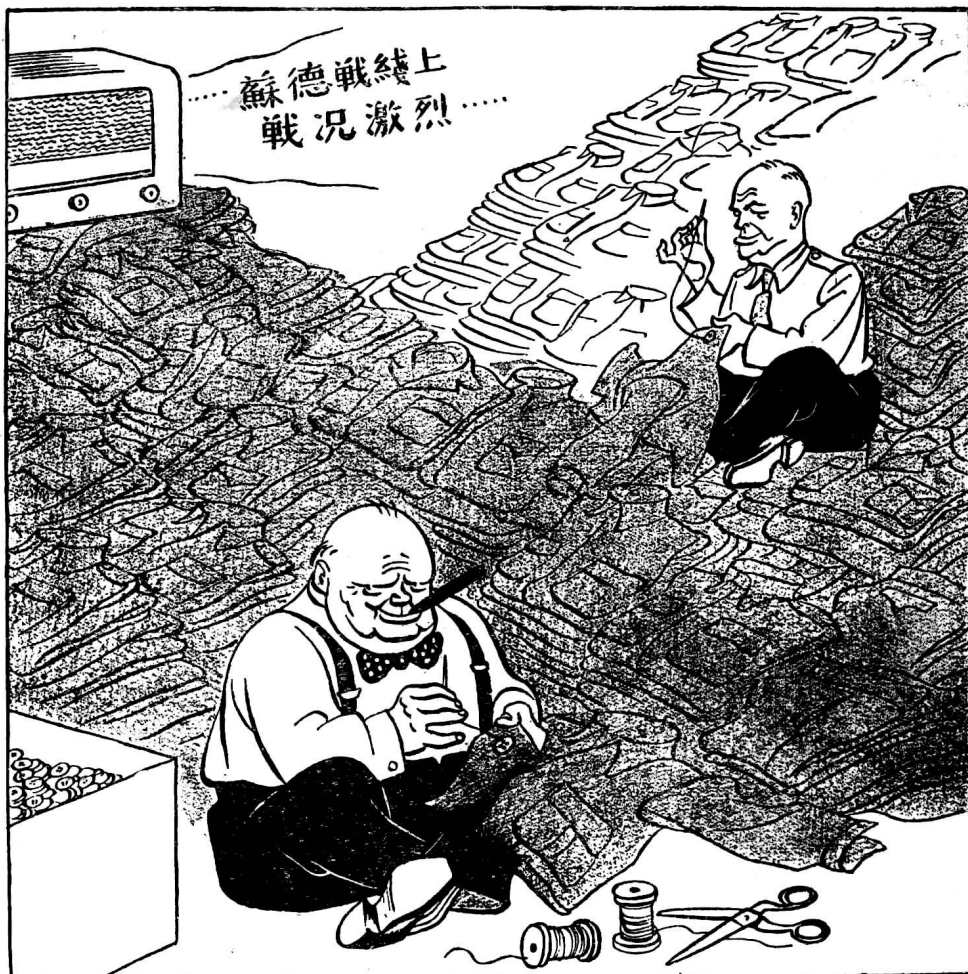
庫克雷尼克塞作畫
馬爾沙克作詩
(芝 英 譯)



在東普魯士門外

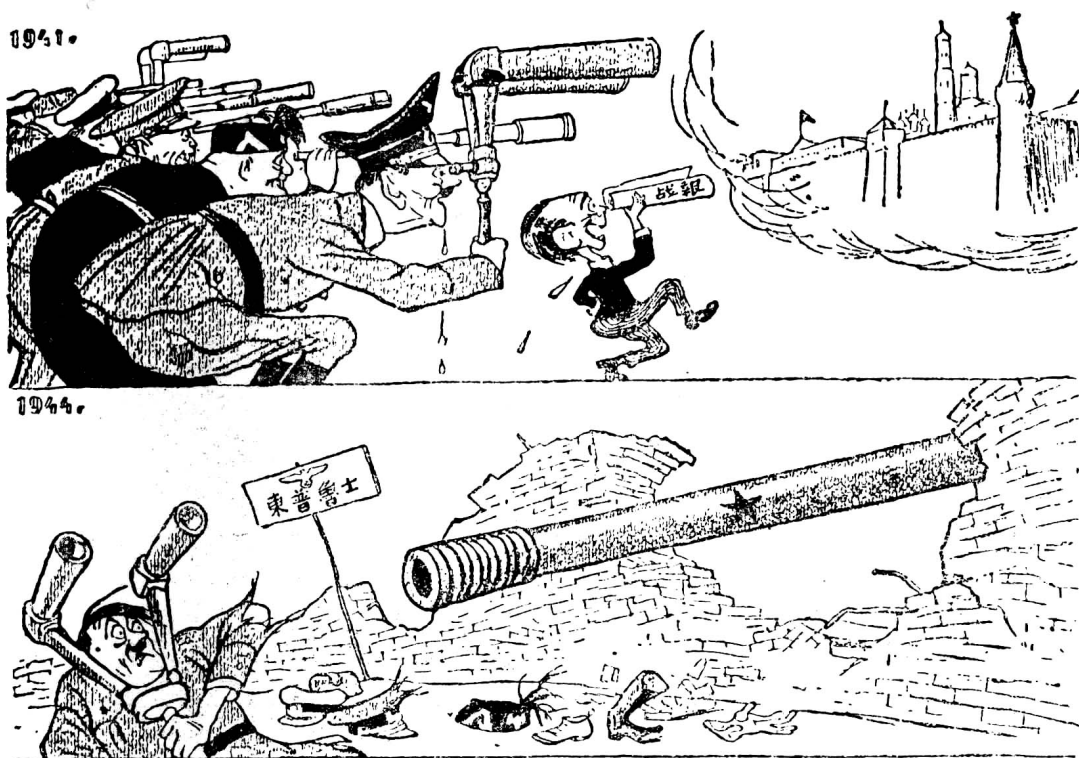
「我的將軍，拿起望遠鏡
看一看，火綫離得遠不遠？」
「火綫近得……哦，糟糕，
我的腦袋搬了家！」

庫克雷尼克塞作畫
馬爾沙克作詩
(芝 英 譯)



準備開闢第二戰場——最後一顆鈕扣的縫綴

葉菲莫夫作



垂涎莫斯科及其後果

希特勒、墨索里尼用瞭望鏡
 瞧過莫斯科的塔和房屋。
 現在莫斯科自己向柏林前進，
 在柏林不用瞭望鏡也看得分明。

庫克雷尼克塞作畫
 馬爾沙克作詩
 (芝 延 譯)



向 食 客 開 火

一班衝擊隊員
向雞鴨射擊，
要這些多餘的食客
移居到五臟廟裏。

庫克雷尼克塞作畫
馬爾沙克作詩
(芝 英 譯)